

Hörspieltitel vs. Inhalt

1) **Marla_Singer** schrieb am 29.07.2002 um 21:54:22: Warum gibt es eigentlich, besonders bei den neuen Folgen, immer öfter eine Riesen-Differenz zwischen Inhalt und Titel der Folge? Nimmt man zum Beispiel "Die Geisterstadt": jeder denkt doch, ok, es geht um eine Geisterstadt. In Wirklichkeit spielt (glaub ich) eine Szene da und das auch nur am Rande. Und bei der neusten Folge macht ja, wenn man ehrlich ist, die E-Mail an sich ja schon keinen Sinn, ist sie doch wenn überhaupt nur der Aufhänger für den ganzen Fall. Damit will ich ja nicht sagen, dass die Folgen schlecht sind, aber früher (als wir noch jung waren *g*) gingen die, wenn es "Gespensterschloss" hieß, auch noch in ein Gespensterschloss und wenn es "Der tanzende Teufel" hieß, dann hüpfte da auch noch einer als Teufel verkleidet herum. Entweder werden die jetzt als Verkaufsstrategie so genannt, weil man ja meistens eh nicht auf das Inlet guckt, wenn man die Cassette kauft, oder ...keine Ahnung. Habt ihr ne Idee?

2) **Jim** © (javajim@gmx.net) schrieb am 29.07.2002 um 22:07:16: Prinzipiell finde ich schon, dass Titel und Inhalt relativ gut zusammen passen. Nenn doch mal andere Beispiele aus der jüngeren Vergangenheit! Bei Gift per E-Mail war es ja ausnahmsweise so, dass es zuerst den Titel gab und dann das Buch drumherum geschrieben wurde. Aber sonst... Mir würde spontan nur noch Feuerturm einfallen, bei dem es ähnlich ist (wobei das ein toller Titel ist und ich ihn deshalb mag).

3) **Gräfin Zahl** © (GraefinZahl@rocky-beach.com) schrieb am 29.07.2002 um 22:07:32: Mir fällt da sofort "Feuerturm" ein. Was für ein blöder Name. Was ist ein Feuerturm? Sowas wie in Bergmonster vorkommt, das wäre noch plausibel. Aber einen solchen sucht man in Folge 85 vergebens. Ein Turm in dem es brennt? eine eher nebensächliche Handlung. Der Titel ist absolut nicht aussagekräftig und lässt sich nicht einmal gut graphisch verwerten. Als Verkaufsstrategie hier völlig ungeeignet... Allerdings gab es das auch schon bei den alte Folgen (Ameisenmensch) ...

4) **Jim** © (javajim@gmx.net) schrieb am 29.07.2002 um 22:08:33: Hihi, Gräfin. Gleichzeitig dasselbe gedacht und zu völlig unterschiedlichen Schlüssen gekommen!

5) **Mattes** © (Mattes@rocky-beach.com) schrieb am 29.07.2002 um 22:27:44: Botschaft von Geisterhand war meine erste Eingebung bei Sichtung des Forumspunktes. Ok, es war anders geplant mit Zauberstiften etc, aber trotzdem hätte auch dann der Titel nicht all zuviel mit dem Inhalt zu tun gehabt. Naja, der Titel soll ein Aufhänger sein, darum auch "Feuerturm"...klingt halt schön und macht was her.

6) **Hulle** (hulle.hilbert@t-online.de) schrieb am 30.07.2002 um 08:38:56: Mir fällt noch 'Todesflug' ein. Schließlich stirbt Bob ja nicht bei seinem kühnen Ausflug ins All. Obwohl jeder "normal-sterbliche 16-Jährige" den Trip wahrscheinlich nicht überlebt hätte... .

7) **Marla_Singer** schrieb am 30.07.2002 um 09:27:09: Stimmt, außerdem kommt der Flug SOWAS von am Ende vor, dass er mit dem Rest der Folge ja

nicht mehr viel zu tun hat. ..Mir ist noch Folge 61 "Die Rache des Tigers" eingefallen. WO UM HIMMELS WILLEN rächt sich da ein Tiger? Rache der Pseudo-Umweltaktivisten oder so...das käme ja noch hin, verkauft sich aber wohl nicht.

8) **Der pikfeine Angler** © schrieb am 30.07.2002 um 11:16:12: Also seit die "...und"-Titel weggefallen sind, sind die Überschriften reißerischer und schlagwortartiger geworden. Ich will nicht sagen schlechter, aber die Titel haben nicht mehr den Stil der alten Folgen. Da hat man sich wohl dem Zeitgefühl angepasst. Titel wie "Nacht in Angst" oder "Rufmord" klingen ja auch durchaus spannend. Aber ich vermisse die auch die Adjektive in den Titeln. Ab und zu mal noch ´ne Farbe, wie bei "Rote Rächer" und "Schwarze Monster", aber sonst... !? Zum Thema: Bei "Rufmord" geht es auch nicht wirklich um den Rufmord im Radiosender. Kommt mir so ein bisschen konstruiert vor, der Titel, als hätte man sich schon vorher für den Titel entschieden und dann krampfhaft irgendwie einen Rufmord eingebaut... Naja.

9) **stopfi** schrieb am 30.07.2002 um 13:45:21: Hmm, also in punkto Titel kontra Inhalt jibbet noch "Insektenstachel". Sicher, in dieser Folge kommen Hornissen vor, aber ansonsten? Sind die Stacheln der Insekten wirklich das zentrale Element der Folge? Oder "Die drei Fragezeichen und die Schattenmänner" Huuui. Hokus pokus. Klingt gewaltig nach einem Templer-Orden und was steckt tatsächlich dahinter? Alberner Kleinkram!!!

10) **Sokrates** © (cooly666@web.de) schrieb am 30.07.2002 um 13:53:36: Mich wundert, daß noch niemand den "Ameisenmensch" erwähnt hat (weil es eine "untouchable" Klassiker-Folge ist?! Was bzw. wer sollte denn das sein? *Spoiler.Anfang* Der auf Ameisen spezialisierte Insektenforscher Dr. Wooley ist doch nur eine Nebenfigur - und letztendlich einer der wenigen Unschuldigen dieser Folge. *Spoiler.Ende* Trotzdem mag ich diese Folge sehr.

11) **Jan Carew** (OliversIrischesTagebuch@gmx.de) schrieb am 30.07.2002 um 14:29:44: Ich muss dem pikfeinen Angler Recht geben: Die Titel sind auch meiner Meinung nach nicht schlechter geworden, ihnen fehlt nur durch das Ausbleiben der magischen "Die drei ??? und..."-Wendung das gewisse etwas!

12) **Asmodi** © schrieb am 30.07.2002 um 23:08:43: Ich muss Sokrates Recht geben, gerade beim Ameisenmenschen verstehe ich die Welt doppelt nicht. Zum einen hat Wooley nun wirklich nur am Rand mit dem Fall zu tun und zum anderen würde sich "Die drei ??? und die wandelnde Vogelscheuche" doch bestimmt noch besser verkauft haben.

13) **Gräfin Zahl** © (Graefinzahl@rocky-beach.com) schrieb am 31.07.2002 um 17:45:48: Asmodi, das war das Stichwort: an was habt ihr gedacht, als ihr zum ersten Mal den Titel "Ameisenmensch" gehört hatten? An einen Entomologen? Ich nicht. Und davon war ich auch ein wenig enttäuscht. Ich dachte damals eher an ein mutiertes Wesen, halb Mensch, halb Ameise. Ich glaube, da war ich auch gerade eifrig dabei, die H.G.-Francis-Gruselserie zu sammeln. *g*

14) **Juana** © (lady@juana.de) schrieb am 31.07.2002 um 17:58:06: Der unsichtbare Gegner, wo in aller Welt ist der den unsichtbar? Sie wissen doch wer hinter ihnen her ist.

15) **Hobbes** © (duerli@gmx.net) schrieb am 31.07.2002 um 18:03:58: Als er den Peilsender benutzt, könnte man ihn als "unsichtbar" bezeichnen.

16) **AleG** © (AleG0106@web.de) schrieb am 01.08.2002 um 17:13:20: Gefahr im Verzug, so heißt zwar das Musical im gleichnamigen Fall, aber auf die Vorgänge die im Hauptgrund der Story stehen, gibt dieser Titel keinen Aufschluß.

17) **Asmodi** © schrieb am 01.08.2002 um 20:50:49: @Gräfin: Solcher habe ich damals nicht an einen Entomologen gedacht, ich wusste ja bis zum Genuss der Folge nicht mal, was ein solcher überhaupt ist. Aber bei einer wandelnden Vogelscheuche wäre ich NOCH vorfreudiger gewesen.

18) **Marla_Singer** schrieb am 01.08.2002 um 22:23:02: Ja, keine Ahnung, warum die Folge nach Wooley benannt worden ist. Ist sie jedenfalls definitiv, denn Mrs. Chumley sagt irgendwann: "Da kommt ja auch der Entomologe, der Ameisenmensch..." Mir ist noch ne Folge eingefallen, deren Titel völlig am Thema vorbeigeht: "Der riskante Rlitt". Abgesehen davon, dass diese Story ohnehin zu einen der schwächsten gehört....der Titel ist doch völlig irreführend, oder?

19) **Squonky** schrieb am 01.08.2002 um 23:02:47: Auch unter "Riff der Haie" hatte ich mir was Anderes vorgestellt (besonders in Verbindung mit dem Coverbild). Aber mit Haien hat das ja nix zu tun. Nur der Ort an dem sie ermitteln heißt halt so... Ähnlich ist es beim "Leeren Grab". Auch hier sorgen Titel und Cover für ne falsche Assoziation.

20) **Astro** schrieb am 01.08.2002 um 23:36:47: Bitte nicht steinigen, aber ich finde irgendwie dass *gift per e-mail *lieber *Feuerquallen* hätte heißen sollen, auch wenn das ebenfalls ein ziemlich bescheuerter Titel ist *g* aber der fiel mir halt so ein beim lesen. Ist schon doof, wenn so ein Titel schon vor dem Schreiben feststeht

21) **Marla_Singer** schrieb am 03.08.2002 um 14:25:23: Das Argument mit dem feststehenden Titel, bevor das Buch geschrieben wurde, verstehe ich übrigens nicht: warum schreibt man denn dann nicht ne Story, die zum Titel passt?

22) **Jimboy** schrieb am 03.08.2002 um 16:27:39: Ich finde die Titel bei den Drei ??? eigentlich meistens ganz OK. Und solange es nicht zu TKGK-ähnlichen Titeln wie "Der Erpresser fährt bis Endstation" kommt, ist die Welt nicht in Gefahr.

23) **Bold** schrieb am 07.08.2002 um 12:56:06: Hallo, jetzt bin ich zurück aus dem urlaub. Hab mir gerade alle Kommentare durchgelesen. Sicherlich trifft auf die meisten Titel zu, dass sie mit dem Inhalt nix zu tun haben (oder nur wenig). Aber es gibt auch unter den neueren Bücher Ausnahmen. Beispiels-

weise "Das Erbe des Meisterdiebs" passt ja einigermaßen zum Inhalt. Und wie ist es beim "Geisterschiff" oder dem "Schwarzen Monster"?

24) **Marla_Singer** schrieb am 07.08.2002 um 14:38:59: @Bold: Ja, du hast Recht, das hat ja auch keiner bestritten, dass es AUCH Folgen gibt, deren Titel zutreffen. Es ging bei der Idee zu dem Forum auch eher um die, wo das eben nicht der Fall ist. Ich musste zum Beispiel bei "Die Geisterstadt" an die Stadt im "Phantomsee" denken - tatsächlich spielt die Geisterstadt in der Folge 64, wie bereits weiter unten erwähnt, dann aber eine andere, wenn überhaupt eine? Rolle. Und was die E-mail-Folge betrifft, weiß ich eigentlich immer noch nicht, was die Mail an sich überhaupt soll. Dient wohl nur als Aufhänger...

25) **Hulle** (hulle.hilbert@t-online.de) schrieb am 07.08.2002 um 14:50:45: @Marla_Singer: Na, das ist doch klar! Mit Titeln wie "Hexenhandy" oder "Gift per e-mail" wollen die Macher ihre Ware noch mehr an den Mann/die Frau bringen, als ohnehin schon. Dabei werden gezielt die Bedürfnisse und das Interesse der Zielgruppe (ich meine hier die Jugend, nicht die älteren Fans, denn die kaufen sowieso alles!!!) genannt. Denn welcher Kiddie hat heute kein Handy oder ist nicht per e-mail erreichbar? Ergo: Alles nur Verkaufsstrategie. Dazu dann noch meine eigene Meinung: Auch bei den ??? wird sich letztendlich die Qualität durchsetzen. Soll heißen, wenn die Stories zwar durch den Titel hip erscheinen, dann aber gähnend langweilig oder an den Haaren herbeigezogen sind, werden sich irgendwann die Käufer abwenden (noch mal: nicht die älteren Fans, denn die würden ja niemals auf die Idee kommen, in ihrer Sammlung eine Lücke zu lassen - egal wie die Qualität der Story ist! - Dabei schließe ich mich ausdrücklich ein!)

26) **WesenausderUrzeit** (bischoth@web.de) schrieb am 08.08.2002 um 13:32:37: Also dieses Problem um Titel und Inhalt ist mir auch schon häufiger aufgefallen, doch ein bißchen unterscheide ich da noch. Daß der Titel für den Verkauf des Buches eines der wichtigsten Elemente ist, ist ja klar. Deshalb verstehe ich auch, daß es einige Titel gibt, die den Inhalt zwar nicht direkt wiedergeben, aber natürlich reißerisch klingen. Das hier genannte Beispiel "Todesflug" ist da ein gutes Beispiel. Natürlich stirbt Bob nicht, aber ein Titel wie "Kleiner Hüpfers ins All bei dem zum Glück nichts passiert" klingt nicht gerade nach einem spannenden Buch (Über die Qualität von Todesfluch soll jetzt mal nicht weiter gesprochen werden). Ein anderer Fall ist der "Ameisenmensch". Hier bin ich auch Asmodis Meinung. Der Titel "Die wandelnde Vogelscheuche" wäre mindestens genauso spannend wie der ursprüngliche.

27) **Maximilian** © (mr.maximilian@bluewin.ch) schrieb am 08.08.2002 um 19:58:47: Ich glaube Hulle hat es auf den Punkt gebracht. Reine Verkaufsstrategie. Meine Meinung dazu: Ich finde es schade, dass die Titel zum Teil fast besser klingen, als dann die Geschichte dazu (sozusagen um den Titel herum geschrieben) OK, die Kundschaft kauft die Geschichten nach dem Titel, vorerst, jedoch wenn dann die Geschichte inhaltlich absolut unspannend oder langweilig ist, wirkt sich das dann eher negativ auf einen zukünftigen Kunden aus, längerfristig gesehen, denn im Endeffekt zählt doch die Qualität des Inhaltes und nicht die Verpackung (Titel) drum rum, ... (mir wäre daher fast lieber, wenn es umgekehrt wäre)

28) **andrea** © (andrea_rappenhoener@hotmail.com) schrieb am 10.08.2002 um 23:26:05: Ich kann mich noch daran erinnern, als ich mir meine erste Kasette selber gekauft habe. Davor war ich nur die alten Originalkassetten aus der Bücherei gewohnt... naja. Ich hatte also vor mir im Verkaufsstand mehrere Kassetten zur Auswahl. Giftiges Wasser hörte sich damals für mich als Grundschulkind ziemlich spannend an, also griff ich zu. Natürlich wollte ich die Folge gleich im Auto hören, tat sie also rein und bekam meinen ersten Schock. Mein erster Kontakt mit der neuen Anfangsmelodie! Ich dachte erst die Kasette sei kaputt, weil sich das ganze nach Bandsalat anhörte und war ziemlich deprimiert bis ich feststellte, dass es sich nur um eine schlechte Anfangsmusik handelt. Was ich dann aber später wiederum schade fand, war, dass die Folge abgesehen von einem Erpresser der das Trinkwasser vergiften will und einem Sommertag an dem das Trinkwasser mit Lastenwagen geliefert werden muss ziemlich wenig mit giftigem Wasser zu tun hatte und ich mir wünschte, eine andere Folge ausgewählt zu haben.

29) **Arbogast** © (Mr.Arbogast@gmx.de) schrieb am 14.08.2002 um 17:19:30: @Marla Singer (#18): Ich kann mich definitiv nicht Deinem Urteil anschließen, daß diese Folge zu den schwächsten gehört! Meiner Meinung nach ist es eine der absolut stärksten Hörspielfolgen jener Periode! Was allerdings den Titel angeht, so stimme ich mit Dir überein: Ein Geniestreich ist das nicht. Allerdings wüßte ich jetzt auch nicht, welcher Titel besser passen würde. Und im Vergleich zur viel gescholtenen "Geisterstadt" (hinter der sich im Gegensatz zum "Ameisenmenschen" auch noch eine ziemlich lahme Story verbirgt - die jedoch zu den besten aus der Feder BJHWs zählt, was für sich spricht) ist der Bezug zur Geschichte noch relativ eindeutig...

30) **Nuts McEumelly** schrieb am 14.08.2002 um 18:15:58: Jip, Arbo, ich versteh auch nicht, was gegen den Titel Ameisenmensch zu sagen ist - schließlich helfen die kleinen Wooley-Schützlinge ja auch noch krabbelkräftig bei der Überführung der Täter mit... keine zehn Folgen weiter würde mit dem 'unsichtbaren Gegner' (der durchaus recht sichtbar ist) ein viel besseres Argument für einen unsinnigen Titel lauern; hier wäre wohl 'paranoider Erfinder' angebracht gewesen. Der Titel der den Inhalt im Übrigen am besten trifft, ist der von Folge 29... (die alte natürlich!)

31) **Navarro** (Berni_M@raorkon.com) schrieb am 14.08.2002 um 18:37:53: @andrea: naja, dann freu dich schon mal auf die Folge 106: Mann ohne Kopf. Ob's so einen Freak wirklich gibt?

32) **andrea** © (andrea_rappenhoener@hotmail.com) schrieb am 15.08.2002 um 11:12:44: @Navarro: Ohje... naja, aber ich stecke voller guter Hoffnungen (auch wenn ich bei Folge 106 damit wohl nicht weit komme)! ;)

33) **Mr. Murphy** © (12345_AlexS@web.de) schrieb am 15.08.2002 um 11:38:17: Der Titel "Das Erbe des Meisterdiebs" gefällt mir nicht sonderlich, besser wäre meiner Meinung nach "Super-Justus" *Bitte nicht steinigen!*

34) **Marla Singer** schrieb am 18.08.2002 um 10:39:30: Hab gestern zum Einschlafen noch mal die 81 gehört.. Auf so Sportfolgen steh ich ja absolut nicht :-). Dabei stellte sich mir dann eine Frage: warum heißt die eigentlich "verdeckte" Fouls? Weil, offensichtlicher geht's ja nicht...vielleicht kann mir ja

mal einer von hier anwesenden Fußballexperten erklären, ob das ein Fachausdruck oder so ist :-). Ansonsten hätte ich die Folge vielleicht einfach "Die Fußballsekte" genannt....

35) **Raorkon** © (Berni_M@raorkon.com) schrieb am 18.08.2002 um 11:54:48: Stimmt, Maria. Ich finde, die Titel von den Fußball-Hörspielen hätten auch die selbe Aussagekraft, wenn sie untereinander ausgetauscht würden. Das Dumme für mich bei diesen aussagelosen Titeln ist, dass ich sie immer verwechsle. Das gleiche gilt übrigens für den tanzenden Teufel und den Teufelsberg (liegt aber wahrscheinlich daran, dass ich diese Folgen erst ziemlich selten gehört habe!)

36) **T5** schrieb am 24.08.2002 um 10:31:02: Ich find auch den Titel zu Feuerturm ziemlich unpassend. Ein wirklicher Turm der brennt oder so etwas ähnliches taucht ja praktisch nicht auf...

37) **SchwarzesMonster** schrieb am 01.09.2002 um 12:08:58: Noch so ein Fall ist ja wohl das "Wolfsgesicht". Wenn der Täter wenigstens eine solche Maske aufhätte, würde das Ganze ja noch Sinn machen...

38) **AleG** © (AleG0106@web.de) schrieb am 01.09.2002 um 18:23:45: @Schwarzes Monster: Hatt er ja auch, nur wurde in dem Hörspiel schlecht und falsch gekürzt(siehe auch mein Eintrag in der Folgendiskussion)

39) **marc** schrieb am 24.09.2002 um 11:18:04: o.k., schau'n wir doch einfach mal: 3) Fluch d. Rubins - blöd, weil Fluch unwichtig, Rubin wichtiger, "Das feurige Auge" hätte doch auch spannend geklungen! 8) Superpapagei - das ist ein Star, Mann! 20) Gefährliche Erbschaft - Nicht die Erbschaft ist gefährlich, sondern die Suche nach ihr! 25) Aztekenschwert - Hier ist der deutsche Titel ausnahmsweise nicht schlechter als der echte, denn "das kopflose Pferd" ist ja auch nicht gerade Mittelpunkt der Handlung. 32) Ameisenmensch - wurde ja bereits erläutert: es geht nicht um Ameisenmann, sondern um Vogelscheuche! 36) Heimlicher Hehler - sorry, der Titel ist einfach zu blöde! 37) SuperWal - Naja... 39) Unsichtbare. Gegner - Ist nicht unsichtbar, geht ja auch technisch gar nicht. 41) Volk der Winde - Das kommt doch erst am Ende vor, oder? 43) Höll. Werwolf - ob der sooo höllisch ist 49) Giftiger Gockel - also, ich muss doch bitten! Ich denke da immer an einen Wetterhahn oder die Bremer Stadtmusikanten! 53) Riskanter Ritt - Wird gar nicht so viel riskant geritten, wie man meinen sollte... 60) Dopingmixer - was mixen die denn da so? 61) Rache d. Tigers - Der Tiger, der gar nicht im Käfig ist? 64) Geisterstadt - gut, da kommt ne Geisterstadt drin vor, aber sonst... 66) Schattenmänner - huhu, mysteriös. 72) Dreckiger Deal - Ziemlich allgemein, daher aber auch nicht wirklich irreführend. 78) Das leere Grab - ok es ist leer, aber darum geht es gar nicht. billiger effekt! 80) Geheimsache UFO - häh? was ist denn diese Geheimsache? Darunter verstehe ich mindestens geheime Dokumente! 85) Feuerturm - kein Feuerturm! 88) Vampir im Internet - nur weil in dem Spiel ein Vampir vorkommt? Da hätte das Buch auch Sekretärin im Bürogebäude heißen können, die kommt nämlich auch vor! 89) Tödl. Spur - Für wen ist die Spur denn tödlich? Hab ich wohl verpasst! 92) Todesflug - der genannte kommt nur am Rande vor 95)Botschaft von Geisterhand - ich kann mich an keine Geister erinnern! 96) Roter Rächer - Das ist ein Kinderbuch von Ursula Wölfel, verhörspielt von Petra Schmidt-Decker mit Jens W. als namensge-

bender Titelheld. Das aber nur nebenbei. 97) Insektenstachel - Moskitos und Hornissen, klar aber sonst? 99) Rufmord - An den Haaren herbeigezogen!!! 104) Gift per E-mail - Könnte auch Quallen per E-Mail oder Gift im Internet heissen! 106) Mann o. Kopf - hab ich noch nicht gelesen, aber ich ahne nichts gutes. (Die Numerierung ist die der Bücher!)

40) **The Rock** schrieb am 24.09.2002 um 19:02:59: Vampir im Internet finde ich grob danebengezielt. Den das hört sich irgendwie nach einem Computervirus oder ähnlichem an. Der Titel haut wirklich voll daneben.

41) **Jim** © (javajim@gmx.net) schrieb am 24.09.2002 um 22:41:23: Wahnsinns-Eintrag, Marc. Hat den irgend jemand verstanden?

42) **McFee** schrieb am 25.09.2002 um 00:56:09: Ja!

43) **Skinny** schrieb am 25.09.2002 um 13:43:56: Jim, ich habe ihn verstanden. Was gibt es denn daran nicht zu verstehen?

44) **Imperator** schrieb am 25.09.2002 um 14:07:58: Jim, mein teurer Freund, der Eintrag ist doch lustig. Was verstehst du denn daran nicht?

45) **Arbogast** © (Mr.Arbogast@gmx.de) schrieb am 25.09.2002 um 15:47:35: Hat schon jemand André Marx' neustes Werk genannt?

46) **Mr. Murphy** © schrieb am 25.09.2002 um 18:00:43: Pssst, Arbogast!

47) **pussi** schrieb am 25.09.2002 um 18:18:14: der eintrag is wack...

48) **mr.claudius** schrieb am 11.10.2002 um 18:10:29: ich finde, der titel "geisterstadt" ist ein schwerwiegender fehler. die ganze geschichte hat mit der geisterstadt doch fast nichts zu tun. man sollte diese folge umbenennen: Die drei ??? und die uninspierte henkel-waidhofer.

49) **Mike Hall** schrieb am 11.10.2002 um 19:55:22: Botschaft von Geisterhand! Das ist doch voll daneben. Was hat die Botschaft mit einer Geisterhand zu tun. Das Cover auch unpassend. Das Titel-Inhalt Verhältnis enttäuschte mich sehr.

50) **Momo** (lilly.ks@web.de) schrieb am 13.10.2002 um 20:49:00: Bisher wurde, glaube ich, der weinende Sarg noch nicht genannt. Ich meine, einen Sarg gibt es schon, Tränen auch, aber naja...irgendwie hatte ich mir da was anderes vorgestellt (so was wie einen angeblich "richtig" weinenden Sarg oder so).

51) **Socrates** schrieb am 13.10.2002 um 23:45:24: Ein megainteressantes Forum finde ich. Zunächst einmal möchte ich sagen, daß ich den Titel "Rache des Tigers" für total unpassend halte, ja und viele neue Titel zielen auf Kommerz. Aber ich finde wir "Deutschen" haben einige supergeniale Originaltitel verhunzt und ich möchte mal ein paar auflisten, und auch einige interessante Alternativen nennen, Titel aus anderen europäischen Ländern(alles auf diese genialen Homepage nachzulesen).Übrigens finde ich gerade die Originaltitel spiegeln den Inhalt wieder, nur wir "Deutschen" mit unseren Titeln manchmal

halt nicht. Schade eigentlich. Aus dem stotternden Papageien wird ein Super-Papagei...das Papageiengeheimnis ist auch interessant...drei gleichwertige Titel finde ich die Skelettinsel wird zur Geisterinsel, auch hier finde ich beide Titel gleich gut. Aber aus dem "feurigen Auge" den Fluch des Rubins zu machen finde ich schade. Hier verdient das Original klar den Vorzug. In Portugal heißt die Folge sogar "das lebendige Auge", pfui Spinne. Die "schreiende Uhr" klingt wesentlich besser als der seltsame Wecker, das sieht sogar Justus Jonas so, der dieses Ding als sonderbar bezeichnet("vielleicht würde er es höchst sonderbar nennen wenn es Flügel bekäme und davonflatterte" Zitat Peter) "Die stöhnende/heulende Höhle" ist natürlich wieder näher am Inhalt als der deutsche Titel "Teufelsberg", und auch hier finde ich das Original zumindest genauso gut Bei der schiefen/zwinkernden/einäugigen/komischen/schwarzen/gestreiften/gestopften/gefälschten Katze ist sich wohl niemand einig Aus dem "hustenden Drachen" machen wir Deutschen einen "unheimlichen Drachen", schade aber auch, gefällt mir doch der Originaltitel besser. Interessanterweise heißt die "flammende Spur" in einer Nation "das Geheimnis des Herrn Potter"- also so was aber auch, finde ich nicht gut(den Namensvetter Harry übrigens auch nicht) "der nervöse Löwe" ist original und natürlich besser, aber "der mit den Zähnen klappernde Löwe" ist albern Aus "dem schrumpfenden Haus" wird der nichts-sagende Titel "die rätselhaften Bilder"(warum denn, das Original ist besser) der "Phantomsee" heißt irgendwo sogar "der verkrüppelte Geist", also das ist ja absolut lachhaft Aus "der Monsterberg" machen wir leider ein "Bergmonster"...interessant finde ich auch den Titel "der verschwundene Schlüssel" für diese Story "Spukspiegel" und "Zauberspiegel" entsprechen sich Aus "das Rätsel des toten Mannes" machen wir unsere "gefährliche Erbschaft", auch hier fallen wir Deutschen wieder mal als ziemlich die Einzigen aus der Reihe, und unser Titel ist wesentlich schlechter als "Dead-mans riddle" "Der unsichtbare Hund" finde ich auch besser als "Kartpartenhund", weil die Unsichtbarkeit des Hundes eine ganz besondere Rolle in dem Fall spielt, die Kartpartenstory aber nicht "das kopflose Pferd" ist besser wie "das Aztekenschwert", weil es besser zu den anderen Klassikern paßt. "der tödliche Doppelgänger" oder "der Doppelgänger", hier finde ich ausnahmsweise die deutsche Fassung besser, "der unbeholfene Doppelgänger" ist natürlich Quark. "die unheilvolle Vogelscheuche", der Originaltitel wird der genialen Story gerecht, daraus wird leider unser "Ameisenmensch", aber das wurde hier schon diskutiert. "der narbengesichtige Bettler"-finde ich besser wie einfach nur "Narbengesicht", so könnte man auch den "Teufelsberg" nennen-oder? Aus "die brennenden Felsen" wird wieder mal nur in Deutschland etwas völlig anderes und auch wieder deutlich Schlechteres gemacht("die bedrohte Ranch") "Der entführte Wal", besser als schon wieder "Super-...",warum kann man so einen Titel nicht mal einfach übernehmen? "der heimliche Hehler" ist nicht nur ein bescheuerter Titel, er verrät auch zuviel. Der Originaltitel "die verschwundene Meerjungfer" ist für mich wie Musik in den Ohren. "Perlenvögel", "zweizehige Taube" und "Vogelmörder" finde ich alles gleichwertige Titel, vielleicht sogar unsere Perlenvögel am Besten. "Automarder" finde ich keinen guten Titel-besser das Original "zerschlagenes Glas" oder den Titel "Geheimnis des Goldadlers" "Spur des Schreckens" ist der Originaltitel von "der unsichtbare Gegner".. gut gefällt mir für diese Folge der Titel "das Geheimnis des gefährlichen Verfolgers" "Der gestohlenen Preis" ist kein guter Titel...da finde ich "das Geheimnis des Treffens der kleinen Strolche" trotz der Länge lustiger und passender.. der Originaltitel heißt in etwa "Wiedervereinigung der Schlingel"

und ist wohl der Beste. "Gold der Wickinger" heißt in Schweden "Geisterschiff", aber ich denke das paßt nicht zu der Folge, sondern zu der Marx-Folge. "der tanzende Dinosaurier" wird leider zum "Volk der Winde", schade um den schönen Originaltitel. "Giftiger Gockel" ist der blödeste Titel von allen (mit "dreckiger Deal" zusammen)..dann lieber "die Gifffabrik" "Gefährliche Fässer" heißt andernorts "Tal des Todes".... Fazit: Wir Deutschen haben einiges verhunzt und die Originaltitel sind nicht nur schöner, sondern auch näher am Inhalt. Ich finde viele Titel unglücklich gewählt. Da hat sogar Herr Marx seinen Werken bessere Arbeitstitel gegeben wie der Verlag. Schade aber auch, wir könnten es besser, und andere Länder scheinbar auch.

52) **Nuts** schrieb am 14.10.2002 um 00:02:02: ...Socrates, das scheint nicht nur als Ergebnis Deiner detaillierten Ausführung festzuhalten zu sein, wenn man einfach nur an die (meist blödsinnig in Stabreimform verpackte) Untertitel von synchronisierten Fernsehfilmen bei RTL denkt ... oder den schwedischen Kinofilm, der im Original 'Fucking Amal' heißt und in deutscher Fassung unter 'Raus aus Amal' lief --- nur im Fall des 'fiery eye' muß ich widersprechen: 'Fluch des Rubins' klingt einfach besser.

53) **Gräfin Zahl** © (GraefinZahl@rocky-beach.com) schrieb am 17.10.2002 um 20:13:47: Ich kann Socrates bei weitem nicht in allen Punkten zustimmen. Ich möchte mir aber eine ausführliche Analyse sparen und greife einfach ein paar heraus: "Stöhnende Höhle" mag zwar näher am Inhalt sein als "Teufelsberg" klingt aber aufgrund der beiden Ö ziemlich dämlich. "Der stotternde Papagei" geht schon gar nicht, weil der Papagei in der deutschen Fassung überhaupt nicht stottert. "Der unsichtbare Hund" war der eigentlich geplante Titel für Karpatenhund" wurde aber geändert, da Aiga Rasch meinte, es wäre schwierig einen unsichtbaren Hund darzustellen - und irgendwie ist der Titel irreführend. Außerdem finde ich es höchst unterhaltsam, das ganze als "Nationenwettkampf" darzustellen, wobei "wir Deutschen" leider allesamt schlecht aussehen. Ich möchte fast darauf wetten, daß die Formulierung anders ausgesehen hätte, wenn die deutschen Titel die besten wären. Wie dem auch sei, ich denke daß sich eine gelungene Übersetzung nicht dadurch auszeichnet, daß alles möglichst wörtlich übersetzt wird. Gerade bei den Titeln bestehen doch einige Freiheiten. Dazu bin ich der Meinung, daß die Originaltitel z.T. ein wenig reißerisch sind (z.B. Death Trap Mine, Shrieking House, Deadly Double). Insgesamt finde ich die deutschen Titel überwiegend akzeptabel bis gelungen. Es gibt wirklich schlimmeres - Man betrachte mal die Unterschiede in den Titeln der Star Trek-Serien *graus*

54) **Farraday** © schrieb am 17.10.2002 um 21:03:18: Kann der Gräfin in ihren Ausführungen hier nur voll zustimmen und das Beispiel mit Star Trek ist wirklich nicht ohne, die sind teils unfreiwillig gruselig.

55) **Tracy McGrady** schrieb am 19.10.2002 um 03:07:17: @socrates;respekt für dein kommentar.

56) **Dr Woolley** (marie-laveau@gmx.net) schrieb am 20.10.2002 um 16:43:27: Socrates, zum Thema empfehle ich dir ein noch aktuelles Quiz (von mir), welches 10 Alternativtitel enthält!

57) **Mr. Murphy** © (Mr.Murphy@Karpatenhund.de) schrieb am 28.10.2002 um 11:04:54: "Das Volk der Winde" finde ich unpassend, weil es erst im letzten Viertel der Geschichte darum geht. "Tanzender Dinosaurier" finde ich hingegen zu reißerisch. "Super-Wal" finde ich auch nicht sonderlich gelungen; wie wäre es mit "Der verschwundene Wal" oder "Das Geheimnis des Wals" ? "Karpatenhund" ist ganz in Ordnung. Bei "Unsichtbarer Hund" hätte Aiga wohl ein Swimmingpool gezeichnet *g* Feuerturm ist auch nicht gut, wie fändet Ihr "Die Jagd nach dem Manuskript"? "Die geklauten Memorarien" statt "Magischer Kreis" (sehr Einfallslos - genauso gut hätte man "Alarm im Museum" aus "Das Erbe des Meisterdiebs" machen können ...) "Gefährliche Fässer" deutet mir schon zusehr auf die Lösung hin. Aber mir fällt kein geeigneter Alternativtitel ein.

58) **Arbogast** © (Mr.Arbogast@gmx.de) schrieb am 28.11.2002 um 17:54:40: Ich möchte diesem Forumspunkt mal eine neue Richtung verpassen (er steht ja eh schon seit Wochen still): Die Namen der nächsten Folgen stehen mittlerweile ja wohl fest: Soweit ich es mitbekommen habe, beglückt uns Ben Nevis mit der "Höhle des Grauens" und vermutlich Marco Sonnleitner mit seinen ersten Bänden für die Reihe, "Panik im Park" und "Gefährliches Quiz". Natürlich kann man auch hier wieder nur spekulieren (was doch im Grunde ein netter Zeitvertreib ist), doch gerade der Titel "Panik im Park" klingt schauerlich. In mir erweckt ein solcher Titel Assoziationen zu einer von mir nicht sonderlich geschätzten Konkurrenzserie (Achtung: Privatmeinung! ;-)). Eine unglückliche Wahl im allerbesten Falle. Natürlich kann man erst nach dem Genuß des Buches beurteilen, ob der erste Eindruck sich bestätigt. Von den Titeln überzeugt mich höchstens Nevis' "Höhle des Grauens", und da ich von seinem letzten Werk, "Der Schatz der Mönche", wirklich angetan war, wird dies wohl die einzige Neuerscheinung sein, die ich vor der Hörspielveröffentlichung lesen werde... Wie denkt Ihr über die neuen Titel? Seid Ihr relaxter als ich oder empfindet auch Ihr eine gewisse Skepsis? PS: Ich will hier nicht Front machen gegen einen Autoren, dessen Werk noch gar nicht veröffentlicht wurde, sondern nur erste Reaktionen einfangen. :-)

59) **Mike Hall** © schrieb am 28.11.2002 um 19:31:05: Also ich finde auch, dass nur Höhle des Grauens gut klingt. Die beiden anderen scheinen mir wie Drei ???-Kids-Folgen. Aber ich verlange, dass ich positiv von Marco Sonnleitner überrascht werde! ----- In dieses Forum passt auch die Folge Diamantenschmuggel. Der Titel hört sich ja ganz gut an, aber die Folge ist Flop. Ich weiß nicht, vielleicht hab ich die wichtigen Stellen überhört, was bei der Langeweile kein Wunder wäre, aber der wirkliche Schmuggel passiert im Hörspiel ja nur so nebenbei. Also auch hier das Titel-Inhalt-Verhältnis enttäuschend!

60) **JeSuSjonAs** schrieb am 29.11.2002 um 08:36:43: ich find die meisten titel zu reisserisch... poltergeist, tal des schreckens, im bann des voodoo... klingt wie'n bildtitelblatt... aber rufmord is im vergleich zum inhalt der schlimmste titel...

61) **Arbogast** © (Mr.Arbogast@gmx.de) schrieb am 29.11.2002 um 17:08:21: Hat sonst keiner eine Meinung zur Frage in Beitrag Nr. 58? (Es war nämlich eigentlich nicht mein Ziel, diesen von der Archivierung bedrohten Forumspunkt wegen der Ausgangsfrage zu retten!)

62) **Lunali** schrieb am 29.11.2002 um 17:39:38: Also, ich find keinen der titel sonderlich berauschend. panik im park... da sollte ein junger braungebrannter judokämpfer durch den park joggen. Aber das mit dem quiz passt irgendwie schon zu den titeln neuester Vergangenheit, oder nicht?

63) **JasonJackson** schrieb am 29.11.2002 um 18:38:46: Also, ich muss gestehen das mir dieser Quiztitel ganz gut gefällt, da is grob ne Richtung amgegeben, aber man hat noch viel platz für eigene Spekulationen..... da Fällt mir noch was ein: Woran habt ihr Gedacht als ihr zum 1.mal den Titel Feuerturm gelesen habt? ich was habt ihr gedacht, wovon die story handelt?

64) **Santillana** (j.lima@gmx.de) schrieb am 29.11.2002 um 18:46:27: Der Park- und der Quiz-Titel können doch nicht wirklich ???-Folgen sein. Wahrscheinlich ist es ein Versehen und das die neuen TKKG-Folgen...

65) **Momo** schrieb am 30.11.2002 um 14:26:47: Panik im Park ??? Gefährliches Quiz??? Klingt...ääh...nun ja, nicht unbedingt vielversprechend um es mal vorsichtig auszudrücken. Und ziemlich lächerlich. Aber mal abwarten. Höhle des Grauens finde ich ziemlich reißerisch, aber akzeptabel.

66) **Dr Woolley** (marie-laveau@gmx.net) schrieb am 01.12.2002 um 09:18:19: Erst mal, wie hast du denn von den Folgentiteln Wind bekommen, Arbogast? Also unter Gefährliches Quiz kann ich mir rein gar nichts vorstellen... Quiz? Was soll denn an einem (Fernseh?-)Quiz mysteriös/gefährlich sein? Zu den anderen Titeln: Klingen schon etwas vielversprechender, allerdings auch nicht gerade taufisch: "Panik im Park" heißt ein Kapitel (soviel ich weiß) im Unsichtbaren Gegner, erinnert außerdem ein bisschen an die Gänsehaut-Folge "Panikpark". Und "Höhle des Grauens" wäre mal wieder so ein (fast Nevis-typischer) reißerischer Titel à la "Tal des Schreckens". Im Übrigen ist das der Titel des dritten Bandes der Jugendsbuchserie "Spook City".

67) **Arbogast** © (Mr.Arbogast@gmx.de) schrieb am 01.12.2002 um 15:37:51: Im Gästebuch wurde auf dreifragezeichen.com hingewiesen. Dort war diese Information zu lesen. Da ich mit dieser Homepage nichts zu tun habe, kann ich für die Richtigkeit der Information natürlich keine Gewähr übernehmen, setze es aber erst einmal als korrekt voraus (zumal Ben Nevis in seiner Fragebox von einer Höhle sprach, um die sich sein nächster Roman drehe).

68) **Smi_ly** schrieb am 22.12.2002 um 11:44:43: Weiß irgendwer wo auf der CD Der Mann ohne Kopf die beiden Lieder sein sollen? Ich finde sie nicht!

69) **Lisa** (arachno02@yahoo.de) schrieb am 30.12.2002 um 02:20:48: Die sind da doch mittendrin, irgendwann inner Disco, so 'n Techno-Kram.

70) **Pepe** schrieb am 02.01.2003 um 01:47:42: Also ich finde ja, das die Titel im Moment recht unterschiedlich sind. Allerdings Panik im Park und gefährliches Quiz....das hört sich echt nach TKKG an. Mal abwarten. Aber ich find man sollte schon n bisschen darauf achten, das ganze nicht zu laff oder zu übertreiben, sonst bricht man mit der Tradition, die eine sehr gute war. Denn die ersten Folgen waren wirklich noch so gestalten, dass man mitdenken musste/konnte. Jetzt heißt das ding "Tal des Schreckens" und das einzig lustige ist Panik-Peter. Alles nur noch Zufälle- bisschen Schwach für solche Titel.